

личности. Для формирования конкурентоспособного специалиста, коммуникабельной позитивной личности, способной к активной и эффективной жизнедеятельности в многонациональной и поликультурной среде, обладающей развитым пониманием и чувством уважения других культур, умением жить в мире и согласии необходимо специально организованное поликультурное и полиязычное образование.

Список цитируемых источников

1. Колобова, Л. В. Становление личности школьника в поликультурном образовании : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.01 / Л. В. Колобова. — Оренбург : [б. и.], 2006. — 349 л.
2. Песков, И. В. Формирование поликультурных компетенций учащихся старших классов общеобразовательной школы : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01 / И. В. Песков. — Тверь : [б. и.], 2009. — 21 с.
3. Джуринский, А. Н. Педагогика межнационального общения: поликультурное воспитание в России и за рубежом : учеб. пособие / А. Н. Джуринский. — М. : Сфера, 2007. — 224 с.
4. Агранат, Ю. В. Формирование поликультурной личности будущих специалистов социальной сферы при обучении иностранному языку в вузе : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.08 / Ю. В. Агранат. — Хабаровск : [б. и.], 2009. — 173 л.

Материал поступил в редакцию 28.02.2014 г.

УДК 811.133.1

О. Ф. Жилевич, кандидат филологических наук

Учреждение образования «Полесский государственный университет», Пинск

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПОДЛЕЖАЩЕГО В ПРОСТОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ В СОВРЕМЕННОМ ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Введение. Подлежащее стало объектом науки ещё с тех времен, когда не различались части речи и члены предложения. Оно считалось и во многих случаях считается до сих пор неизменным атрибутом предложения. Различные дефиниции подлежащего мы находим в синтаксических научных исследованиях и учебниках. Например, отечественный лингвист В. Н. Сергей в своей кандидатской диссертации поднимает проблему коммуникативной обусловленности артикля при имени существительном в позиции подлежащего во французском языке. Российский филолог Н. И. Тарасова исследует употребление неактивного субъекта в позиции подлежащего во французском языке. Однако, несмотря на разносторонние исследования подлежащего, до сих пор остается ряд нерешённых вопросов.

Цель данного научного исследования — изучить лексико-семантические особенности подлежащего в простом предложении в современном французском языке. Основными методами нашего исследования являются сопоставительный (контрастивный) и описательный.

Основная часть. В настоящее время в лингвистике прослеживается устойчивая тенденция к рассмотрению языковых явлений с точки зрения их содержания. Интерес к содержательной стороне языковых единиц обусловлен процессом семантизации синтаксиса, получившим развитие в рамках сложившейся к настоящему моменту в лингвистике номинативно-прагматической парадигмы, использующей семантико-функциональный подход к изучению синтаксических явлений, формат которой предоставляет исследователям широкие возможности по-новому осмыслить многие традиционные явления синтаксиса, в частности, понятие подлежащего в структуре простого предложения.

Нам представляется логичным выделить следующие лексические группы конкретных существительных, выполняющих в предложении роль подлежащего: наименования частей тела человека и животных; термины родства; названия временного отрезка; слова, обозначающие явления природы; названия, относящиеся к растительному миру; названия, относящиеся к животному миру; названия орудий и предметов труда; наименования лиц; слова, выражающие абстрактные понятия; сферы человеческой деятельности, составляющие предметную область.

Такое выделение лексических групп существительных — репрезентантов подлежащего связано с развитием антропоцентрического подхода к изучению языковых факторов, заключающегося в переходе от рассмотрения языка как независимой от человека самостоятельной системы к описанию его как «антропоцентрического феномена», предполагающего «изучать язык в тесной связи с человеком, его сознанием, мышлением, духовной и практической деятельностью» [1, с. 14].

Отождествлению чаще всего подвергается сам человек или окружающие его люди, в связи с чем обозначение человека в простых предложениях носит многоаспектный характер и включает в себя как его обобщенно-нейтральное, так и более детализированное именование с учётом статуальных и возрастных характеристик: 1) обобщённое нейтральное значение «человек, лицо, существо»: *Les gens de l'espèce de Dédé sont de terribles bavards*; 2) более дифференцированное значение, предполагающее разделение людей по гендерному признаку: *Les femmes n'étaient que 6%*.

При дальнейшей детализации знаний о человеке выделяется лексическая группа имён профессий и, шире, социальных функций, социальных статусов. Употребление этих имен является статуальным в семантическом плане, поскольку именуется лицо на основании его социального и возрастного статуса (в основу положена классификация, разработанная Е. А. Алексеевой). Социальный статус может быть определён по следующим параметрам: 1) профессия, род занятий, деятельность, должность: *Les traducteurs sont les têtes chercheuses les plus faibles et les vraies découvreurs*; 2) звание, чин: *Le commissaire était un bel homme, très racé...*; 3) обладание лицом какими-либо полномочиями, положением в обществе: *Les hommes politiques sont devenus des intermédiaires médiatiques entre le fric et les gens*; 4) межличностные или родственные отношения: *Les camarades de collège ce sont des gens bien*; 5) возрастные характеристики, которые могут быть выражены либо путём сочетания существительного и прилагательного с семантикой возрастной соотнесенности: *Le petit monstre était le portrait de son père*; либо существительным, самостоятельно несущим в своей семантике указание на возраст: *Le bébé est un garçon si le chromosome Y est repéré, dans le cas contraire, c'est une fille*.

Если имена нарицательные «способствуют объединению отдельных предметов в класс аналогичных и даются как всему классу в целом, так и каждому его представителю в отдельности» [2, с. 45], то имена собственные, напротив, служат «конкретизации общего понятия по признаку наименования» [2, с. 46]. Они являются важнейшим звеном, связывающим человека с непосредственным окружением и обществом в целом, и неотъемлемым компонентом лексической системы любого языка, занимая уникальное положение в языковой картине мира. В простом типе предложений имена собственные могут характеризовать человека в следующих аспектах: 1) имена героев литературных произведений и персонажей комиксов: *Tintin est très probablement le personnage le plus étrange de toute l'histoire de la bande dessinée*. Такого рода имена собственные-подлежащие, закрепляясь за конкретным лицом с его индивидуальными свойствами, превращаются в «индивидуальные имена собственные с уникальным набором признаков и богатым содержанием» [1, с. 76]; 2) имена политических деятелей: *Nelson Mandela serait, après Coca-Cola, le label le plus connu au monde*; 3) имена деятелей музыки, театра и кино: *Olivier Py est un personnage à part dans le monde du théâtre français*; 4) названия литературных произведений (книг, комиксов, журналов), средств массовой информации, телепрограмм, фильмов: *Canal France International est partenaire de 103 télévisions dans 81 pays*.

Учитывая тот факт, что человек существует в окружающем его предметном мире, он подвергает отождествлению предметы, находящиеся вокруг него, которые можно распределить по следующим группам: среда обитания и временные периоды существования; предметы окружающего мира; ближайшее вещное окружение.

Природная среда обитания представлена: названиями представителей животного мира: *L'éléphant en particulier me fascinait*; растительного мира: *Ces oranges amères sont sa seule richesse*; различных типов рельефа земной поверхности, созданными природой, обозначаемыми топонимами, называющими географические понятия на поверхности земного шара: *Ouessant est la plus grande des îles de la mer d'Iroise*.

К среде обитания, созданной самим человеком, относятся страны, города и их составные части, выраженные топонимами, связанными с деятельностью человека: *Le quartier de l'Amphithéâtre est un ambitieux projet d'urbanisme décidé en 1996*.

Человек живёт не только в пространстве окружающего его мира, но и во времени. Вся его жизнь разбита на множество временных отрезков, связанных с теми или иными событиями. Этим обстоятельством объясняется его стремление осмыслить путём отождествления различные временные периоды существования, бытия: *Le dimanche est le jour préféré de tous les écoliers*.

К предметам, окружающим человека в мире, которые могут представлять конкретные существительные в роли подлежащего в простом предложении, относятся: различные учреждения, постройки и их составные части, в том числе музеи, памятники архитектуры, различные учреждения: *L'université de Caen est l'une des plus anciennes de France*; транспортные средства: *La voiture qui me ressemble le plus est la première que j'ai possédée*.

Среди ближайшего вещного окружения человека можно выделить следующие группы конкретных существительных-подлежащих: предметы одежды: *Son pardessus mastic, acheté tout fait, était le frère jumeau de celui de Justin Minard*; предметы быта, обихода: *Tout enfant, chaque livre me semblait une magie*; лекарственные средства: *Ces peptides sont des opioïdes endogènes*.

Живя в окружающем его мире, человек становится свидетелем или участником действий, событий, явлений, переживает состояния, которые он осмысливает.

К действиям, которые отражает конкретное существительное в роли подлежащего в простом французском предложении, относятся: 1) действия в общем виде: *Les activités les plus populaires parmi les jeunes sont le sport et les voyages*; 2) различные виды работы и учёбы: *L'éducation est la base du développement*; 3) различные виды отдыха, времяпровождения: *L'un des voyages dont il gardait le souvenir le plus impérissable était sa courte visite au Pays des Longues Cuillères*; 4) события в сфере политической жизни общества: *L'entrée à l'OMC est pour le président Poutine un objectif prioritaire*; 5) события в сфере науки и технологий: *La réussite du TGV en Corée est une démonstration incontestable de la capacité de notre entreprise*.

Возможно также выделение в особую группу конкретных существительных-подлежащих, выражающих социальные явления, языки, явления культуры.

Заключение. Анализ семантики существительных — репрезентантов подлежащих позволил сделать вывод о возможности их распределения по широкому набору лексических групп.

Список цитируемых источников

1. Арутюнова, Н. Д. Предложение и его смысл: логико-семантические проблемы / Н. Д. Арутюнова. — М.: Едиториал УРСС, 2005. — 382 с.
2. Béchade, H. Syntaxe du français moderne et contemporain / H. Béchade. — P.: PUF, 1993. — 334 p.

Материал поступил в редакцию 24.02.2014 г.

УДК 378.147:811

О. И. Журавлёва, кандидат педагогических наук

Учреждение образования «Международный гуманитарно-экономический институт», Минск

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР НА УРОКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Введение. Процесс обучения — это целенаправленный процесс взаимодействия преподавателя и ученика в ходе образовательного, воспитательного и общего развития. Всестороннее, гармоничное развитие личности осуществляется на фоне образования и воспитания студентов, т. е. процесс обучения призван выполнять также воспитательную функцию.

В условиях современного развития общества всё более возрастает роль и значение личности, её общекультурного уровня, образованности и воспитанности. Современная дидактика подчёркивает, что задачи учебного процесса не связаны лишь с формированием знаний, умений и навыков. Самообразование в широком смысле влияет на формирование не только личностных качеств, но и мировоззрения.

Воспитывая личность, преподаватель должен помнить постулат «не навреди». Формирование свободной, умной, справедливой личности — сложный процесс. Но люди, по-настоящему любящие обучаемых и искренне увлечённые своей деятельностью, добиваются своей цели и остаются в сердцах учеников на всю жизнь. Чтобы изменить людей, — писал Песталотти — их надо любить. Влияние на них пропорционально любви к ним.

Одна из функций образования — трансляция и распространение культуры в обществе. Она заключается в том, что посредством института образования происходит передача от поколения к поколению национальных ценностей культуры не только своего народа, но и, в частности, традиций стран изучаемых языков, что впоследствии будет играть положительную роль в интегрировании учащихся в мировое сообщество [1].

Тесная связь преподавания иностранных языков с межкультурной коммуникацией очевидна. Каждый урок иностранного языка — это «перекрёсток культур».

Преподавание иностранных языков переживает сегодня сложнейший период коренной перестройки. Новые условия потребовали изменений как и в общей методологии, так и в выборе конкретных приёмов преподавания иностранных языков, основной задачей чего в настоящее время является обучение языку как реальному и полноценному средству общения. Уровень знания иностранного языка определяется не только непосредственным контактом учащихся с преподавателем.

Чтобы научить иностранному языку как средству общения, нужно создавать обстановку реального общения. Это могут быть научные дискуссии на языке с привлечением иностранных специалистов, внеаудиторные формы общения: клубы, кружки, волонтерская работа.

Основная часть. Главный ответ на вопрос о решении актуальной задачи обучения иностранным языкам как средству коммуникации заключается в том, что языки должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках. Очевидно, что преодоления языкового барьера недостаточно для обеспечения эффективности общения между представителями разных культур. Для этого нужно преодолеть барьер культурный [2].

К компонентам культуры, имеющим национально-специфические черты, можно отнести: а) традиции; б) бытовую культуру; в) повседневное поведение; г) национальные особенности мышления; д) художественную культуру.

Изучение социокультурного компонента при освоении иностранных языков особенно важно.

Связь истории и культуры народа с языком особенно ярко проявляется на фразеологическом уровне. Большое число пословиц, поговорок отражают специфические национальные черты.